

BG 612.841

**Klient/Client**

Obchodné meno/Meno a priezvisko/Commercial name/Name and surname  
**LETECKÉ OPRAVUVNE TRENCIN A.S.**

Sídlo/Trvalé bydlisko/Domicile/Permanent address **Legionárska 160**  
 IČO/Rod.č./Company registration number/ **36354156**

Personal identification number  
 Číslo bežného účtu./Current account number: **2429851452**

Kontaktná osoba./Contact person: **ly. ŽACIK**  
 ☎ **03216565224** Fax: **0326565462**

(ďalej len "klient")/(hereinafter referred to as "client")

**Doporučene/Registered**

**Tatra banka a.s.**  
**Hodžovo nám. 3**  
**P.O.Box 42**  
**850 05 Bratislava 55**  
 (ďalej len "banka")/(hereinafter referred to as "bank")

☎ 02 - 5919 1803-9  
 Fax: 02 - 5919 1815

**ŽIADOSŤ O POSKYTNUTIE COLNEJ BANKOVEJ ZÁRUKY/COLNEJ VINKULÁCIE  
 CUSTOMS GUARANTEE APPLICATION/CUSTOMS VINCULATION APPLICATION**

Žiadame o poskytnutie za nás a na náš účet/  colnej záruky/customs guarantee  colnej vinkulácie/customs vinculation

We hereby ask you on our behalf and for our account to issue  
 pre Colný úrad (ďalej len "oprávnený")/in favour of the Customs office (hereinafter referred to as "the Beneficiary"):  
**COLNÝ ÚRAD TRENCIN**

Mena a čiastka/Currency and amount: **250 000 EUR**

Druh záruky:/  na zabezpečenie colného dlhu v zmysle platného Colného zákona a vykonávacích vyhlášok/  
 Kind of guarantee: securing the customs debt according to valid Customs Act and the executive regulations  
 na zabezpečenie colného dlhu v zmysle Dohovoru o spoločnom tranzitnom režime D55/  
 securing the customs debt according to the Convention of the mutual transit regime D55

dlžník/ddebtor  schválený ručiteľ/approved surety  
 na viac operácií/for more operations  na jednu operáciu (popis tovaru)/  
 for one operation (description of the goods)

pri režimoch:/  voľný obeh/free rotation  aktívny zušľacht'ovací styk/process of active subtilizing  
 regimes:  dočasné použitie/temporary use  pasívny zušľacht'ovací styk/process of passive subtilizing  
 tranzit (vnútroštátny)/transit (domestic)  vývoz/export  
 skladňovanie v colnom sklade/storage at customs warehouse  dočasné uskladnenie/temporary storage  
 spracovanie pod colným dohľadom/  
 recast under the customs inspection  iné/others:

**Ďalšie inštrukcie./Additional instructions:**

originál záruky/vinkulácie zašlite oprávnenému/  
 the original of the guarantee/vinculation send to the beneficiary  
 originál záruky/vinkulácie prevezme osobne/  
 the original of the guarantee/vinculation will be personally taken by

**Vyplniť len pri žiadosti o vinkuláciu/Fill only in case of vinculation application:**

Peňažné prostriedky budú v prospech colného úradu uložené na našom účte číslo:/  
 Financial funds will be deposited in favour of the Beneficiary on our account No.:

**Vyplniť len pri žiadosti o záruku/Fill only in case of guarantee application:**

**Zabezpečenie pohľadávky banky:** Pohľadávku banky, ktorá vznikne uplatnením záruky oprávneným a zaplatením požadovanej sumy oprávnenému

sa zaväzujeme zabezpečiť./Security of the bank receivable: We undertake to secure the bank receivable resulting from calling the guarantee by the Beneficiary and from payment of the amount requested:

peňažnými prostriedkami na účte číslo/by bank deposit on the account No.: ..... vedenom v banke,  
 v zmysle samostatne uzatvorenej zmluvy s bankou./held with the bank in accordance with a separate agreement concluded with the bank

protizárukou inej banky/spoločnosti:/  
 by a counter guarantee of another bank/company:

iným spôsobom:/ **KTK ÚVEROM**  
 by other means:  
 v zmysle samostatnej zmluvy/zmlúv, uzatvorenej/-ných s bankou, ktorá/-é je/sú neoddeliteľnou súčasťou tejto žiadosti./  
 In accordance with a separate agreement (s) with the bank which is/are to be enclosed to this application.

**Bankové poplatky** spojené so zárukou/vinkuláciou pôjdu na t'archu bežného účtu €/ **2429851452 / 1100**  
**Bank charges** connected with the guarantee/vinculation are for the account No.:

certificate from Commercial register

miesto a dátum/place and date

Prevzal dňa./Taken on: .....

pečiatka a podpis/y štatutárneho orgánu klienta/